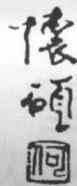




關渡通訊



時事新聞／迎接各種可能 1版
 校園焦點／八年抗戰，勝利在望 2版
 官渡副刊／旅行的起點 3版
 專題報導／暑假何處去？ 4版
 H T T P : // www . nia . edu . tw / ~ newsletter
 本月號出刊一大張四版

出版/國立藝術學院 地址/台北市112北投區學園路1號 發行人/邱坤良 刊頭題字/何懷碩 出版組/2893-8712 傳真/2894-5124 E-Mail/newsletter@www.nia.edu.tw 中華民國89年7月1日 第25期 <第1版>



國立藝術學院八十八學年度畢業典禮

迎接各種可能

離別前這一年變化何其大。
 九二一的浩劫，傷痕仍未撫平，半年後的世紀大選，政局一夕變天。
 兩次劇變性質不同，卻都脫離常軌，超乎想像，也給我們帶來莫大的啟示。劫難或因上天不仁，與其感嘆世事難料，人生無常，不如更加尊重生命，愛護自然，珍惜每一個與人相處的機緣。而在嚴密黨國體制下，所有因循苟且、理所當然的觀念竟有打破的一天，「推翻政府」的過程令人恐懼、痛苦，結果卻又如此豁然開朗。
 天底下沒什麼絕對不可能的事，何必墨守成規，害怕改變。敞開胸襟，迎接未來；愈能堅持理念，愈能掌握各種可能。
 國立藝術學院校長 邱坤良

X小姐

不是Somebody，而是Nobody。
 她不知道自己是誰，在做什麼，發生過什麼，連自己的名字都不記得……
 人生是怎樣的？
 是否我們都或多或少是一種X？



1990年夏末，解嚴的政治狂飆亂竄、學術思潮快速嬗變、科技瞬間躍進、資本主義大眾文化盲流漫淹……山雨欲來風滿樓，一生奉行人道主義和古典美學為志業的戲劇大師姚一葦，在坐六望七的高齡，以近乎絕望的心情，寫下《X小姐》，這齣世紀末失落底現代人的寓言。

記憶與遺忘，這首我們熟悉的世紀之歌。身為台灣劇場、文學和美術祭酒的姚一葦，他親身經歷了對日抗戰與國內戰殘酷的烽火生涯，落腳台灣四十餘載，於滿頭華髮之年，原本寂靜的近乎平滯的大環境，突然鬧翻的哄天響響，各色塵土滾滾。人，到底是怎樣的一種造物呢？愈陷進數位時代的我們，對人之為人的意義和價值，顯然地，愈來愈蒼白地迷惘了。一葦先生述及《X小姐》寫作動機時，沉痛地告白：

對這個人生，還能寫什麼？
 我真的是面臨創作上的困境。
 ……

實在是，到了這樣，真的，除了變成一種符號以外，什麼也不是。徹底的什麼都沒有。什麼都沒有了。我們所能保留的、能支配的，統統都沒有了。現在，連名字都沒有了。

Nobody，就是說，不是Somebody，而是Nobody。

我真真實實的面對我的環境，但，重新開始，是太慢了。

(陳傳典訪姚一葦談《X小姐》)

基於對這位台灣劇場導師的濃烈緬懷，以及對《X小姐》之高度認同，台灣戲劇界推薦《X小姐》參與在台北舉行的第三屆華文戲劇節。導演蔣維國先生目前執教於紐約哥倫比亞大學Bernard學院。蔣維國曾兩度在國立藝術學院戲劇系授課，他先與一葦先生合作《重新開始》，繼而執導《真理》，其精湛的詮釋力和富原創性的導演才華，深獲讚賞。蔣維國與國內最傑出的設計家一舞台設計王世信、服裝設計靳萍萍、燈光設計曹安徽等，以強烈現代感的劇場風貌來具相這戲荒謬且病態的情境。二十多位活躍於舞台與銀幕的表演藝術家們，亦無不熱情地共同砌造這趟現代人的夢魘之旅。堅強的演員陣容中，除了金士傑出身一葦先生主持的實驗劇展，大多是一葦先生創辦的國立藝術學院戲劇系和研究所的傑出校友，如陳湘琪、徐堰鈴、黃士偉、馮翊綱、楊琪、王友輝、葉子彥、顏芳馨等人。既有五位演員扮演失憶的X小姐在撲朔迷離中徬徨的場面，又有三教九流各色人等光怪陸離眾生相；X小姐在於一個又一個封閉的機制空間苦悶地追尋記憶—「我是誰？」到最後開放卻淪落的繁華街頭再度失憶，交織出非常國際也相當本土的黑暗寓言。

製作人：李炎、邱坤良 導演：蔣維國
 演出顧問：馬汀尼、林國源、陳玲玲、王友輝
 執行製作：詹惠登、靳萍萍、楊其文
 舞台設計：王世信 服裝設計：靳萍萍
 燈光設計：曹安徽 音效設計：黃必璋
 平面設計：劉中興 主要演員：金士傑、陳湘琪、馮翊綱、顏芳馨、徐堰鈴、黃士偉、王友輝、朱宏章、楊琪、杜思慧、葉子彥等
 演出地點：國家戲劇院 演出時間：7/22-24 19:30
 票價：300、600、800、1000、1200 (兩廳院售票系統)
 洽詢電話：2343-1647; 2893-8745

學狼叫兩聲 - 汪汪！

【學狼叫兩聲~汪汪!!】是繼去年【老鼠娶親&IC王國】之後，劇場設計學系專為小朋友們所設計的舞台劇演出活動。以學齡層的兒童作為演出考量，希望為台灣兒童製作出具啟發想像力跟藝術層面的戲劇演出。從劇場的實質出發，是期望能與小朋友產生更多互動，讓更多小朋友在爸爸媽媽的陪同下走入劇場，及早將戲劇教育往下推廣。



今年我們將故事、演出風格、時空舞台定位在部落裡的狼族以及狗家族所發生的互動上：狗家族的成員一隻名叫小狼的小狗因為不滿狗家族的諸多規矩與狗爸爸跟狗媽媽的管教，於是小狼決定一個人到森林裡去探險。小狼遇到另一個族群，狼族成員一嘯狼。嘯狼誤認小狼是狼族迷路的小狼於是帶著他一同返回狼族而展開了一連串不同族群生活以及學習的經驗。小狼在狼族的聚會上知道了白狼為什麼要去吃三隻小豬，大黑狼肚子裡的拉鍊是因為羊媽媽救出七隻小羊而留下來的，不管狼群有多龐大都要擔心偷獵的獵人找到狼族的家。基於和平的因素狼族跟人簽訂了和平協定讓狼過著狼需要的生活，而人跟狗族群也繼續捍衛著自己的生活環境。不同族群有不同族群所需要的生存方式，在維持自己的生活方式時也要尊重其他族群！
 演出地點：本校展演中心戲劇廳
 演出時間：7月21日(五)~23日(日)，7月28日(五)~7月30日(日)下午14:00, 16:30各一場。
 票價：300元，十張以上九折優待。
 演出相關資訊請洽28938823 劇場設計系系辦，鄭雅芳助教。

八年抗戰、勝利在望

〈總務處訊〉本校活動中心及音樂廳特殊教室等新建工程，自八十年六月開工興建，至八十三年底其中建築工程及水電工程承包商因故先後解約，致使工程停頓，歷經千辛萬苦處理善後，終使工程重新發包，順利於八十六年十一月復工施做，已於八十九年四月全部完工，圓滿達成「不可能的任務」，原已接近廢墟般的校舍，終蛻變為蝴蝶般美麗的建築，(如附照片)。

回顧這項「巨大」工程，從開工到完成，前後八載有餘，期間所經歷各種大小繁雜問題，及給本校同仁所帶來之困擾，實非筆墨所能形容。

上述工程的落成，將提供全校師生同仁最優美舒適的學習環境與活動空間，尤其符合國際水準的音樂廳落成之後，除了提升教學品質外，將與本校戲劇廳、舞蹈廳共同形成台北市最完整的表演園區。



暑假期間實施彈性上班

實施目的：鼓勵同仁利用暑假期間，就相關業務從事資料蒐集、研究或參觀藝文機構之展演。

實施期間：八十九年六月二十六日(星期一)起至九月十四日(星期四)止。

實施對象：兼行政職務教師、助教、研究人員、職員、技工、駕駛、工友、臨時人員及工讀生。

實施方式：實施彈性上班期間，星期一至星期五均應上班，星期六則不必上班，並給予每人暑休十二日。另下班交通車發車時間為下午四時三十分。

校園動態掃描

人事異動

◆圖書館組員林婉琪小姐於八十九年六月十六日離職，商調至國立新竹師範學院服務。

喜訊

◆展演藝術中心研究助理黃進為先生於本年六月十八日與陳逸梓小姐共結連理。

獎勵

◆舞蹈學系副教授羅曼菲女士獲選為教育部八十九年度優秀公教人員，頒發獎狀一紙及新台幣五萬元整，另核給公假五日。

◆傳統藝術研究所教授兼總務長林會承先生獲得行政院國家科學委員會八十八學年度甲種研究獎勵費新台幣十四萬四千元整。

◆電算中心助教許煒城先生處理公元兩千年資訊年序危機得宜，俾使本校網路及行政教務系統運作順利，辛勞備至，嘉獎一次。

圖書館七月份開放時間

◆週一至週五 8:30-16:20; 週六、日不開放。

緊急護送就醫辦法

〈衛保組訊〉目的：為確保在校教職員工生安全，於突發緊急傷病事故時能及時送醫，使傷病者受到適當的醫療救護。

適用範圍和時機：凡本校教職員工生在校期間發生緊急傷病事故時均依本辦法處理。

處理方式：得知發生緊急傷病事故時，應即通報衛生保健組(健康中心)，校內分機：8721、2340，由校醫或校護赴現場緊急處理，並判斷是否需送校外醫院就醫。

使用之交通工具：依病情而選擇之交通工具，119救護車、計程車、總務處公務車、教職員工生之車輛

聯絡交通工具之方式：119救護車(撥119請求支援)、計程車：叫車中心電話(28057777)、總務處公務車：電話(8736事務組張小姐代為聯絡司機)、教職員工生之車輛：熱心師生人士自願開車服務。

聯絡救護車應注意事項：

- 1 詳細說明傷患所在地點及描述病況。
- 2 通知本校警衛室(8750、8792)為救護車輛指引地點。
- 3 聯絡救護車5分鐘後，若救護車未到達，應再次電話確認。
- 4 若因手機無法撥通119，可改撥112。

護送人員之派遣優先順序：

- 1 重大危症：白天→衛生保健組(健康中心)醫護人員。晚上→值夜生活導師或值夜教官。
- 2 一般傷病：A系辦助教或導師；B教官；C其他，如同學(衛生保健組視情況機動調配)

緊急開刀或檢查：學生如需緊急開刀或檢查，需要家長(或監護人)簽字，而家長(或監護人)不在現場的情況下，通知家長(或監護人)，若家長(或監護人)因故不能到，需請陪同送醫者代簽時，則請該醫院值日人員或社工人員會同簽署，以為見証。

相關行政事宜之處理：

- 1 護送途中如產生行政或相關法律問題，由校方代為處理，由秘書室主任統一發言。
- 2 若以計程車送醫，車資實報實銷，自行開車者，得比照學校差旅費辦法，自行申請支付。
- 3 送醫後請將病患就醫醫院及病情通知軍訓室或生活輔導組，以利與家屬或導師聯繫。
- 4 送醫者返校後填寫「校園安全事項通報單」，加會衛生保健組或相關單位，由校園安全執行小組列管追蹤。
- 5 因送醫未能簽退，得於隔日申請補登錄。

◆本辦法經衛生委員會通過後實施，修正時亦同。

◆衛保組於89.9/4、9/5(8:40~16:40)、9/6(8:40~12:00)辦理急救員研習營，有興趣參加的同學可至衛生保健組報名。

◆八十八學年度體檢未完成缺點矯治的同學，請儘速矯治後將報告交回。

藝術鑑賞暑期研習班

〈研發中心訊〉

報名班別：音樂鑑賞班、舞蹈鑑賞班、電影鑑賞班

研習日期：

- 第一梯 89年7月22日(週六)~7月23日(週日)
- 第二梯 89年8月12日(週六)~8月13日(週日)
- 第三梯 89年8月26日(週六)~8月27日(週日)

報名處：國立藝術學院校務研究發展中心

報名資格：學經歷資格不限，凡年滿18歲均可報名參加。

報名費：各梯次任一班別每人2500元(含學費、餐點和保險費)

優惠辦法：

- (1) 5人以上團體報名，每人每班2,200元。
- (2) 八十八學年度曾參加本班之學員，每人每班2,200元。
- (3) 個人同時報名3梯次者，每人每班2,200元。
- (4) 本校校友，每人每班2,200元(請檢附畢業證書影本)。
- (5) 本校教職員工及配偶、直系親屬，每人每班2,200元。

◆每梯除原開設之六次單元課程外，並安排一次專題講座，本年度之專題為「音樂人生」系列講座，邀請音樂界知名學者專家主講。

報名日期：即日起至每梯次研習日期前10天，額滿截止。(註：遠途學員可委託本校代訂住宿，請於報名表註明，相關費用自行與住宿飯店結帳。各梯次若須代訂住宿者，一律於89年7月10日前報名，以利安排住宿。)

報名方式：

- (1) 親自報名：請於報名期間內週一至週五(上午九點至下午四點)，攜帶報名表與報名費，親至本校研究大樓二樓「校務研究發展中心」辦理。
- (2) 通訊報名：請利用各地銀行，將報名費匯入「第一商業銀行北投分行」，帳戶名稱：國立藝術學院、帳號：19130039100，再檢附「匯款存根」影印本，連同「報名表」，一併傳真或掛號郵寄報名處。

報名須知：

- (1) 完成報名手續並繳交報名費，恕不退費。
- (2) 若因重大疾病(附公立醫院證明)，或兵役召集(附召集令)而無法上課，得申請辦理退費。
- (3) 報名費收據抬頭須開立公司行號者，請於報名表備註欄註明。
- (4) 團體報名者請於報名表備註欄註明所有姓名及人數。

結業證書：修課完畢頒授本校推廣教育結業證書。

89年度健檢檢查項目

〈衛保組訊〉體檢日期：89/9/21。

體檢地點：暫定學生活動中心

1 抽血檢查需空腹10小時以上。

2 請自備零錢才不至浪費寶貴時間。

◆依據八十七學年度第一學期學生事務會議通過，未在期限內完成體檢及胸部X光檢查之同學，依據本校學生獎懲辦法第八條第一項第四款—不按規定辦理應辦事項者，予以記申誡，並儘速完成體檢手續。

◆若當天無法參加體檢，可於暑假中自行至醫院依學校規定項目先行體檢，並於89/9/29前將體檢報告交回衛生保健組，若未交回者，直接依上述規定懲處，不再另外通知。

項次	項目	內容	新生	四年級	二、三、五年級	職員一	職員二
一	理學檢查	牙科、眼科、耳鼻喉科、家庭醫學科	●	●		●	●
二	肝功能檢查	麩氨胺轉氨酶 ALT GOT 麩氨胺轉氨酶 GPT	●	●		●	●
三	血液檢查	血色素 HB 白血球 WBC 紅血球 RBC 平均血球容積比 HT 血小板 Platelet	●	●		●	●
四	尿液檢查	尿蛋白、尿糖、潛血	●	●		●	●
五	X光檢查	胸部 Chest PA (小片)	●	●	●	●	●
六	B型肝炎檢查	HbsAg B肝抗原 Anti-HBS B肝抗體	●	●		●	●
七	血脂檢查	膽固醇 Cholesterol 三酸甘油酯 TG	●	●		●	●
八	血糖測試	空腹前血糖 AC				●	●
九	腎功檢查	尿酸 UA				●	●
十	金額		800元	800元	50元	1000元	700元

89年上學期捐血名單

姓名	單位	備註	姓名	單位	備註
李海寧	音一甲		藍美麗	美二	
郭庭芳	音一乙		沈思維	美三	
廖文正	音一乙		何志偉	美四	
顏書涵	音一乙		謝明達	美四	
黃姿旻	音一乙		徐訴文	美四	
黃佳莉	音一乙		蔡景明	美四	
游良婕	音二甲		林郁智	戲一	
黃士瑋	音二乙		王紀堯	戲一	
陳可倪	音二乙		周姮吟	戲三	
陳怡君	音二乙		陳家祥	戲三	
潘佳音	音二乙		黃佳屏	戲五	
蔡百川	音二乙		彭惠娟	舞一	
楊雅茹	音二乙		侯怡伶	舞一	
莊淳茜	音三甲		林敏萍	舞一	
張智琦	音三乙	*	呂佳霏	舞一	
趙敏慈	音三乙		林芳如	美研一	
杜冠璋	音四乙		廖梨月	傳音三	
湯志偉	音四乙		李柏臻	劇設三	
潘天銘	音五乙		張朝明	總務處	
李佩璇	美一		陳聰明	總務處	
陳存桓	美一		許煒城	電算中心	
黃馨慧	美一		張瑋珍	人事室	
童柏惠	美一		蔡明施	生輔組	*
吳季璵	美一		宋廣文	軍訓室	*
李忠達	美一		許素蘭	生輔組	
張閔鈞	美一		陳秋苓	生輔組	
陳膺中	美一		鄭雅芳	劇設系	
吳瑞城	美二	*	李萬金	總務處	
林易東	美二	*	魏德珠	總務處	
蕭光文	美二		黃秋鶯	劇設系	
萬兆元	美二		謝昌為	舞蹈系	
吳啟君	美二		蔡芬芳	研發中心	
邱怡霖	美二		蘇洋珍	總務處	
林奕任	電算中心		羅雅嵐		
陳依如			高明宗		
劉文進			黃正男	圖書館	
詹鳳財					

七月份展演活動

展演時間	展演名稱	展演團體	地點	聯絡電話
舞蹈				
7/14	亞太青年編舞家發表演出	亞太青年編舞家	舞蹈廳	28938778
戲劇				
7/21-23	學狼叫兩聲--汪汪!	國立藝術學院劇場設計系	戲劇廳	28938823
7/28-30	X小姐	國立藝術學院與中正文化中心合作	國家戲劇院	28938745
研習營				
8/7-12	國立藝術學院89學年度推廣教育2000年小提琴夏令營	國立藝術學院音樂系	音樂系館	28938766

日本東京劇場之旅系列

旅行的起點

◎文／鄧亮廷（戲四）

黃種人。匆忙的上班族。疲憊的下班族。捷運站指示號誌。面無表行的海關人員。一堆文法怪異的漢字。麥當勞。全家便利商店。手機。Non-no。Men's non-no。百貨公司。販賣機。紅綠燈斑馬線。TOYOTA。YAMAHA。遊行隊伍抗議削減教科文預算。流浪漢。TOWER。MILD SEVEN。SWATCH。

我們屢屢和別人追述旅行經歷的策略，總會採取跟日常生活差別最大、因此也最新奇的部份。然而東京看起來和台北沒什麼不同，這引起我微量的焦慮。當然也有可供炫耀的所見所聞：

東京鐵塔。台場。新宿密集的百貨公司。九層樓超大型書店。神田書街。上班族的素色風衣。淺草寺。竹下通。歌舞伎座。狹長型舞台。鎌倉大佛。庭園藝術。拉麵。抹茶配綠豆糕。色情錄影帶。泡泡襪高中女生。居酒屋。卡拉OK。

但親身經歷這些又怎樣呢？一個錄影帶和圖像資訊的見證者？

「我去過這裡喔！」

「哇！」

只要有錢有閒，哪天也許我還能帶一張和銀河系的合照回來也說不定。

然而就是有些細節，關於人互動上的細節，讓我感受置身與台灣遙遙相隔的異地，並且找到高於消費和熟讀旅遊雜誌一等的價值。

自由活動那天，一個人跑去期待已久的神田書街，據說那裡有大量而齊全的二手書非常划算，故而看緊荷包就早早上路，打算在那裡消磨一整天。先前有錯誤消息指出，神田站的出口處就有書街明確的方向指示，哪知道我繞著整個神田站（天曉得大概有侏羅紀公園這麼大）找來找去，不但不見任何「書」的蹤影，「街」倒是走了很多條。知道被唬了之後暗幹著抽了兩根煙，站在寒風中決定化辛酸為力量，由車站西口（日本車站分東西南北口）找到「神田區全圖」，楞楞的在錯綜複雜的街道巷弄中找到「神田神保町」，大至抓個方向就開始快步走去。

在台灣是路痴的人，到了日本不會變成路通。由於手中沒有地圖，身在何處的狐疑使自己愈益心焦，正準備用很破的英文和英文破到國際知名的日本人交戰時，街角突然出現「日中友好會館」的招牌，旁邊有家「亞東書店」上有「中國關係圖書」的神奇字樣，突然天降甘霖似的閃現生機。在日本能用中文問路豈不美哉？我像在語言的荒漠裡找到綠洲一樣感謝神恩。

像「中國關係圖書」這種奇怪的日式漢字組合，究竟自己是怎麼會意的，我大概也無法言傳，可是不出所料，裡頭就是所謂的中文書籍專賣店。所有這種書店賣的幾乎全是大陸和香港的出版品，而且貴得發黑，一本港幣八十九元的《巴金隨想錄》要價日幣三千五百六十元（約台幣一千塊左右），角落裡一本台灣聯合文學出版的《傅雷家書》要日幣兩千多，書角就有台幣定價，兩百二十元整。

除了把人一棒打對外太空的天價之外，琳瑯滿目各門各類的書籍自然不在話下。值得一提的是，在政治類裡不但有日本各大書店都有的李登輝《台灣的主張》，還能看到大陸一視同仁

的有香港、澳門，當然也有台灣的各類研究書籍。《匪類蔣介石和他的匪徒國民黨》、《台獨論析》、《資本化下的黑暗台灣》一類的書俯拾即是，翻開《揭露台灣大亂象》一書，看到第一章名為〈妖婦徐曉丹〉，後頭還有〈大塞車〉和〈檳榔大污染〉、〈議會大群架〉等等等，令人大開眼界。

逛到氣功武術和藥草醫療類，眼看就要逛不下去了，決定硬著頭皮找店員問路去。櫃檯裡有個學生氣質很重的工讀生，逮到機會我披頭就問：「Can you speak chinese?」「一點點。」噫！果真是鐵錚錚的一條好漢，如此乾淨俐落不留痕跡的直接進行溝通，沒想到省去不少麻煩。對日文大字一個都不識的我，幾天下來可真是悶壞了，便興奮的告訴他我是從台灣來的、誇讚這是一家多棒的書店、他的中文說的有多好、日本是一個很舒服的國家，誇讚得他臉上尷尬的笑容都要風化了，然後才問他神田神保町該怎麼走。

「您是說神保町嗎？」他小心翼翼地拿起面前的一本小冊子，翻開最後一頁的街道圖，細心說明所在地位置和相關方向，還介紹了神田書店街的特色等等，然後說這本小冊子就送給我以備不時之需，並提醒距離的拿捏以防走過了頭，全部解說過程都是用流利的中文。日本人對待顧客服務到家的態度眾所皆知，如今才算是見識到了。

一樣是親切和對待顧客的熱情，在台灣就常常有兩樣的表現。各位大概都知道那家原本位於光華商場旁邊，現在搬到師大路小巷子裡，常常讓顧客排長長的隊，還慢條斯理毫不含糊地，在每本書的後兩頁蓋上「全國最便宜的書店」、「愛書人共同的記憶」的那家書局（避免廣告嫌疑不好直呼店名，不過以上的提示已經近乎作弊了）。老闆常常會對顧客一一推薦他自認為全宇宙 或人類有史以來最好看的書，逼你買不成還叫你用租的，說是不看看你這輩子鐵定會後悔，他沒有辦法承擔那麼重大的責任。有次我買了兩本和電影相關的書，付賬時老闆把本來就低廉的價格再打折，邊蓋著他的藍色小店章邊喃喃自語說：「人生本來是黑白的，看了電影人生就是彩色的，就像吃米要知道米價一樣……」。老闆的幽默感自成一格。

路痴的真本領是，儘管去時費盡心思找了半天路，回來一樣忘得一乾二淨。後來這本小冊子妙用無窮幫了大忙，在電車上仔細翻看，發現裡頭也大有文章。用台灣人的邏輯，「免費」和「贈送」就是連體嬰般的一個概念，原來它定價一百五十日圓（相當於日本一個御飯團，也就是我每日午餐的價錢），是專為神田區民眾辦的小月刊，裡頭除了新舊書籍廣告、展演活動、服飾商品等資訊外，也有小說連載、詩歌發表、和名人名家（本期二月號是硯台蒐藏家）的對談和小型論文，以及保健須知等小專欄。抬頭看到半車箱裡頭閱讀的人們，身旁上班族打扮的女人捧著文庫版的《源氏物語》細細讀著，突然很具體能感覺到知識在這個都市裡，生活中的份量和厚度。

手上這本薄薄的小冊子，無形中豐富了我和日本之間的關係和距離，使得日本之於我，不再只有已經印證或尚未印證的種種印象，而是一段可以被興奮說出的記憶和故事。也只有從這裡，旅行才算真正開始。

交友篇

◎文／鄧弘琳

這次在要去日本之前，除了期待、興奮之外，相信自己一定會滿載而歸，因為對日本的不熟悉，所以更加自信滿滿的覺得，無論是任何的一物一景一草一木都將是我的回憶。

現在若要我回想這趟東京戲劇之旅，我所能想起的事：1 冷。2 電車。3 KaBuKi。因為這三件事是我們每天要例行的公式。但我還有一樣是意外的收穫，那就是我在日本交到了新朋友，想不到吧！羨慕吧！YA！我現在就把交友絕招告訴你們：

1 任何地方都是有可能性--Everything is possible：
和Takayuki 認識，就是在一個連我自己都想不到，那就是日本的國立劇場，這是很重要的，因為當你們在同一地方出現時，基本上你們已經有了一個共同的興趣及共同的話題，這將會一個好的開始。

2 大聲說出來
還是那句了話，『任何事都是有可能的！』只要你能鼓起勇氣，向他/她說一聲Hi 或Excuse me，那麼你就成功了一大半囉。

3 練好你的語言能力：
畢竟在人家的地盤上，所以至少你要會個幾句日文吧！如果不行，最少你要可以說的一口流利的英文。幸運的、我認識的日本朋友Takayuki，是一個非常不像日本人的日本人，因為他說的一口好英文，不過也是因為他從小在國外長大，待過英、美、澳洲……等地。所以說英文對我們來說反而是件容易的事。

4 讓他成為你的tour guide：
別忘了，第一次見面，勇敢的開始了第一步之後，要交換彼此的聯絡方式，回去之後開始聯絡，讓他成為你的導遊，一方面可以為你省下自己東跑西撞浪費的時間和金錢，另一方面進一步奠定你們的友誼基礎。

最後，最重要的一樣東西，就是「運氣」囉！如果基本上你們兩個無緣、不對盤，那麼你就算做到了以上交友4點絕招也是沒有用的啦！



遇見100%的賴明珠

◎文／許正平

賴明珠？是的，賴明珠。在台灣，一提到村上春樹，讀者們總會被制約般地同時想起這個名字。是因為賴明珠，我們讀到村上文學裡那些獨特而個人式的迷人筆調，從輕淡哀愁的《聽風的歌》、《遇見100%的女孩》……到繁複絢麗的《世界末日與冷酷異境》。都是因為賴明珠。讀者們幾乎要這麼問：究竟，我們是讀著村上春樹，還是讀著賴明珠呢？

這學期，戲劇所的課堂裡開設了村上春樹小說研究。一開學，授課的芳英老師便預言了賴明珠將在學期中蒞臨課堂的消息。期待的心情，就像是「我」將要見到羊博士那樣，也許，見到賴明珠，我們就更接近「答案」一些了吧。

於是，五月三日，有細微的涼風吹著金色陽光的溫暖下午。淺藍綠外套，黃色上衣和米白色長褲，以及俐落的短髮。賴明珠。賴明珠說話的調子很輕很慢。在輕與慢中，她敘述著自己在遇見村上春樹之前的諸多經歷：廣告、企劃……。翻譯方面，則有渡邊淳一、五木寬之等人的作品、童話和偵探等類型作品，甚至還有《小學生用功術》、《幼稚園再教，就太慢了》這些書名讓文學讀者覺得「好不可思議啊」的作品。

那麼，怎麼遇見村上春樹的呢？賴明珠拿出一疊紙面早已泛黃的剪報，是no-no 那一類的少女與流行雜誌。紙面上由她仔細圈選起來的地方，都是一則一則關於村上春樹出版品的介紹，原來，當年她便是藉由這些流行雜誌發現村上在日本似乎很「紅」啊，於是買來看，看了，又發現村上的日文不是太難，於是著手翻譯。就這麼，村上便來到台灣了……

整個下午，充滿了一種村上春樹式的無厘頭情境。



百寶箱似的，賴明珠繼續從她的大背包裡一本一本拿出許多村上尚未在台灣翻譯出版的作品，其中，許多是和攝影家、插畫家合作的文集，如安西水丸、稻越功一等，甚至還有村上妻子村上洋子的個人旅遊圖文集，充滿了對照與想像的趣味。

賴明珠也透露，她正在翻譯村上甫在日本出版的最新短篇小說《神的孩子在跳舞》，而村上在這部以阪神大地震為題材的作品中，首次使用了第三人稱觀點以及關西腔日文，都令人更期待他這次突破。而在賴明珠個人翻譯過的村上作品中她最喜歡的是哪一部呢？當然，是有著金色獨角獸的《世界末日與冷酷異境》，但充滿了青春感與明亮氣息的《聽風的歌》、《1973的彈珠玩具》則是她重讀最多次的作品。關於翻譯，她說，最重要的是忠實，並且由於日文和中文差距較小，因此台灣讀者可說比任何其他語系的讀者更接近村上的原貌呢。

幸福吧。
就這樣，我們在村上春樹的下午，遇見100%的賴明珠。

今天有戰爭

◎文／小可等你

今天有戰爭

午時一點

鐘擺撞亂擊聲

耳朵找尋可以互相契應的數字

今天午時 一點

發動著戰爭

玻璃在你不耐煩的手中爆裂

沒有鮮血的戰爭

子彈從我胸口掠過

午時一點後的戰爭

誰是炮火？

是你 是我 是她

把它吞下

然後舉行葬禮

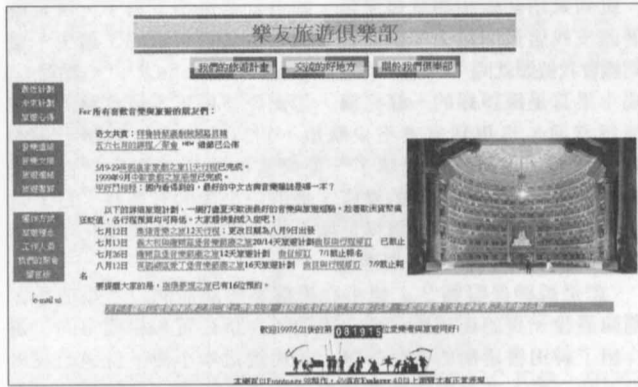
暑假何處去？

讓我給您一個小建議

旅遊家 <http://traveline.cynex.com.tw/>



樂友旅遊俱樂部 <http://www2.seeder.net/phil/>



台灣旅遊資訊網 <http://www.tourism.gov.tw/>



Mook 自遊自在 <http://www.mook.com.tw/>



Togo 旅遊網 <http://www.to-go.com.tw/whatsgood.htm>



Kingnet 旅遊局 <http://travel.kingnet.com.tw/>



TOP 旅遊資訊 <http://travel.mysun.com.tw/>



台灣觀光指南 <http://travel.cybertaiwan.com/>



STA 學生青年旅遊 <http://www.statravel.org.tw/>



澎湖縣精心設計觀光活動

澎湖縣政府將從七月到十月期間，推出非常吸引遊客的活動，這些精心設計的旅遊活動分別有：研習營、啤酒嘉年華、觀月食、香魚祭、中秋晚會等，讓遊客有全新的體驗。

七月十五日、十九日規劃了兩天的「澎湖自然生態體驗營」和「離生態研習營」，另一方面，七月的第一個週休二日假期，「仲夏之夜—啤酒嘉年華」活動將會引起您的熱情，這將會是感受澎湖夏夜風情的好時機。

澎湖縣政府在七月的第三個周六和周日，為配合月蝕，特別推出了沙灘觀星之旅，提供遊客在少光害的菊島，來一趟觀月蝕、賞彗星的天文知性旅遊。同一個周日，休閒漁業活動一抱礁，也將和大家見面，歡迎大家參與。

八月廿六日到三十一日的一香魚祭，也會是澎湖觀光的重頭戲之一。八月中旬也會有國際合唱表演、國際合唱藝術研習，下旬並安排了歌劇「糖果屋」演出。

今年澎湖的中秋節將會有很大不同，這一天特別規劃的觀光嘉年華會，以中秋賞月晚會和放煙火活動為主軸，同時也放映與海有關的系列電影。

雕塑藝術創作營、「菩薩也瘋狂」化妝舞會，將會是十月十日到廿二日間舉辦「國際地景藝術節」中的主要節目。澎湖的十月訂為海鮮美食節，海鮮美食賽、秋蟹美食品嘗會、吃蟹快速王挑戰賽等，都是海鮮美食節的有趣活動。十月份除了美味的海鮮，這個季節也適合放風箏，所以風箏製作教學、風箏造型創意賽和放風箏競賽，也會讓澎湖的觀光掀起另一波高潮。

民眾若對澎湖觀光系列活動感興趣，請電洽(06)926-1672，澎湖縣政府觀光局將會為您提供更詳盡的旅遊資訊。(以上資訊還自TOP旅遊資訊)

龜山島可以遠看，更可近觀

每當經過東北海岸線時，總是被美麗的龜山島所吸引，心中也總是有一點點的遺憾，因為每次都是遠遠地眺望，不知道島上是否有大量的烏龜，或是住著一群仙女。您是不是也很想解開這個謎呢？

我們的願望終於可以實現了，交通部觀光局指出，預計七月下旬左右，就可以開始接受民眾申請登上龜山島觀光，同時龜山島也將卸下神秘的面紗。開放觀光初期，將會採取觀光人數總量管制，也就是每天只開放250人登島，要登島的民眾須於登島前15天提出申請，以方便登記作業。

未來的觀光活動也並非全年進行，只在比較適合海上活動的三月至十月間開放，開放時間為上午九時至下午四時，不過每周一是暫停開放。(以上資訊還自TOP旅遊資訊)

來啣！到西班牙被牛追！

西班牙重要的三大節慶中，除了塞維亞的春慶(Feria de Abril)與聖荷西的法亞火節(Las Fallas)之外，場面最為震撼、勁爆的，則非旁普羅納的奔牛節(San Fermin)莫屬。旁普羅納(Pamplona)是Navarra地區的首府，每年的7月6日至7月14日期間，都會舉辦世界聞名的奔牛節活動，當地的年輕男人，和來自世界各地參與慶典的觀光客，冒著生命的危險，在一群瘋狂的鬥牛前奔跑，場面壯觀又刺激。

奔牛節的真正起源已經不可考，在公元1591年時即有此節慶的存在，這個中世紀即持續舉行的傳統慶典，在現代還是備受矚目。除了驚險刺激的活動內容外，另一個重要原因，可能是受海明威的名著「太陽又升起」(FIESTA, 1928)所吸引。節慶的第一天會由市政廳廣場發出火箭炮揭開序幕，在接下來的連續七天七夜裡，各項慶典活動包括音樂、藝文、露天舞會等等，年輕人總通宵達旦的開心享樂，白天則是興趣盎然的參加奔牛節的活動，享受被牛追逐的刺激感受。

活動的高潮則是稱為「恩希羅」的奔牛活動。每天早上施放煙火後，十多條牛會在市區的狹窄巷道中奔竄，路旁擠滿看熱鬧、誇耀自己勇氣可嘉的民眾。

早上八點鐘，成群的鬥牛從柵欄中被放出，因為人人可以參加，所以大街上數以千計穿著旁普羅納傳統服裝，帶紅巾紅帽的年輕男人，不論是當地人或觀光客，全都冒著被牛隻撞擊、踐踏的危險，在綿延一公里長的街道中，在牛群前熱情的奔跑，一直跑到賽牛場才停止。

活動雖暫告一段落，更精采的還有下午的鬥牛比賽，下午時分，早上在街頭狂奔的鬥牛，被聚集在鬥牛場邊，準備與勇敢的鬥牛士再次激戰。亢奮的情緒持續一整天，入夜後，大夥兒湧入酒吧中盡情喝酒狂歡，在活動期間，處處可見成群結隊的年輕人，不分日夜在街頭飲酒狂歡、歌舞作樂，充分展現出西班牙人熱情的民族性。

每年舉行奔牛節的活動都會有許多人受傷，甚至嚴重因而喪命的人，也不在少數。但西班牙男人仍然對追牛的活動熱情不減，觀光客們也因好奇而躍躍欲試。如此具地方特色的慶典活動，固然吸引人，不過奉勸有意前往參加的遊客，還是適可而止，注意安全，珍惜自己的生命。

想要參加奔牛節的朋友，可以從馬德里或巴塞隆納搭機，飛到最靠近潘普洛納的機場Aeropuerto de Noain，距離潘普洛納6公里，搭計程車約1,200披索。有興趣者，可向西班牙商務辦事處索取相關資訊。(以上資訊還自MOOK自遊自在)

地址：台北市敦化南路二段76號10樓之2 電話(02)2325-6234